





# ДРУЖБА, ИСПЫТАННАЯ ВРЕМЕНЕМ

(Окончание.  
Начало на 1-й стр.)

— С периода древнего Шелкового пути Китай и Узбекистан начали дружественные контакты, которые не только способствовали развитию двух народов в сферах экономики, торговли и транспорта, но и играли важную роль в налаживании культурных и гуманитарных связей между ними. Почему мы всегда придаем такое высокое значение Великому шелковому пути и всегда говорим о нем, когда речь идет о сотрудничестве в нашем регионе? Я думаю, что причина заключается в том, что в наше время Великий шелковый путь уже приобрел более широкий смысл — это не только транспортная магистраль, которая соединяла наши народы много веков тому назад, в определенном значении название этого исторического пути уже стало общей духовной ценностью наших народов, которая символизирует дух добрососедства, дружбы, доверия и взаимовыгодного сотрудничества.

Должен сказать, что много было сделано для того, чтобы продолжить и укрепить ту хорошую традицию, которая сформировалась между нашими народами в эру Великого шелкового пути. После установления дипломатических отношений 2 января 1992 года при содействии руководителей Китая и Узбекистана и благодаря усилиям соответствующих ведомств двух стран фундамент китайско-узбекских отношений все больше и больше укрепляется, и наблюдается непрерывная активизация сотрудничества в различных областях. Руководители двух стран поддерживают постоянные контакты, в результате чего между ними сформировались отношения высокого политического взаимодоверия и личная дружба между ними также укрепляется.

В середине июня этого года Председатель КНР Ху Цзинтао совершил свой первый государственный визит в нашу страну, в ходе которого лидеры двух государств вели углубленные и открытые диалоги по сотрудничеству между двумя странами в разных сферах и добились единства мнений по широкому кругу вопросов. Главы государств подписали Совместную декларацию о дальнейшем развитии и углублении китайско-узбекских отношений дружбы, сотрудничества и партнерства, подтвердили необходимость дальнейшего углубления сотрудничества двух стран в разных областях.

Узбекистан является важным государством Центральной Азии, а также близким другом и партнером Китая. Китайское правительство всегда придает большое значение развитию долгосрочных и стабильных отношений дружбы, сотрудничества и партнерства с Узбекистаном, считая, что это не только идет на пользу Китаю и Уз-

бекистану, но и на пользу делу мира и развитию всего региона.

— С каждым годом сотрудничество между нашими странами все более расширяется. Оно проходит как в двухстороннем формате, так и в рамках международных сообществ, таких, как Шанхайская организация сотрудничества, очередной саммит которой состоялся в этом году в Ташкенте.

Читателям нашей газеты было бы интересно узнать ваше мнение о перспективах ШОС и инициативах Узбекистана по развитию экономического сотрудничества, борьбе с международным терроризмом, обеспечению региональной безопасности.

— Как вы знаете, Шанхайская организация сотрудничества является постоянной, межправительственной и международной организацией. В июне этого года в Ташкенте состоялся очередной саммит ШОС, в ходе которого официально запущены в действие два постоянных органа Организации — Секретариат и Исполнительный комитет Региональной антитеррористической структуры. Этот факт символизирует то, что ШОС уже прошла первоначальную стадию создания и вступает в период всестороннего развития в качестве полноценной международной организации. Во время саммита был также обсужден широкий круг вопросов по борьбе с терроризмом, наркотрафиком, незаконной торговлей оружием и по экономическому сотрудничеству в нашем регионе, достигнут ряд важных договоренностей в этих направлениях. Я считаю, что Ташкентский саммит является одной из самых удачных встреч глав ШОС и будет оказывать важное влияние на дальнейшее развитие этой организации.

На сегодняшний день проблема безопасности и стабильности нашего региона продолжает быть очень серьезной. Об этом свидетельствуют те теракты, которые имели место в Ташкенте, Бухаре, Беслане. Перед такой серьезной угрозой ни одна страна мира не может сказать, что способна бороться с этой чумой XXI века в одиночку. Единственный выход из положения — сотрудничество, сотрудничество и еще раз сотрудничество.

Узбекистан является важной антитеррористической силой в регионе и всегда выступает с очень конструктивными предложениями и инициативами по борьбе с международным терроризмом и укреплению экономического сотрудничества. Я думаю, что эти инициативы имеют очень полезное значение для дальнейшего развития ШОС и заслуживают серьезного изучения в рамках организации.

— Как вы оцениваете нынешнее состояние сотрудничества наших стран в торгово-экономической сфере?

— Взаимовыгодное торгово-экономическое сотрудничество является важной составляющей отношений дружбы и сотрудничества между двумя странами. В прошлом году торговый оборот между нашими странами достиг 350 миллионов американских долларов с приростом в 150%. В период с января по июль этого года цифра достигла 400 миллионов долларов США и увеличилась на 77% по сравнению с тем же периодом прошлого года. По прогнозам, торговый оборот за весь год между Китаем и Узбекистаном может достичь 600 миллионов американских долларов. По объему торгового оборота Узбекистан уже стал четвертым торговым партнером Китая в СНГ.

С другой стороны, сотрудничество между нашими странами в сфере нефтегазовой промышленности, совместного производства и инвестиций также получило быстрое развитие. Во время визита Председателя КНР Ху Цзинтао в Узбекистан соответствующие ведомства двух стран договорились о сотрудничестве в освоении месторождений нефти и газа, в сфере транспорта, добычи полезных ископаемых, совместного производства электронной продукции и так далее.

— Господин Гао Юйшен, вы сравнительно недавно работаете в Узбекистане. Какое у вас сложилось впечатление о нашей стране, ее народе, культуре?

— Несмотря на сравнительно короткое время пребывания на посту Посла Китая в вашей стране, я уже полюбил эту прекрасную и дружелюбную землю с ее трудолюбивым народом, древнейшей историей и богатой культурой. Ровно месяц тому назад народ Узбекистана отмечал свой 13-й год независимости. Под руководством Президента И. Каримова узбекский народ стойко защищает независимость, суверенитет и территориальную целостность, укрепляет государственную безопасность, развивает национальную культуру и традиции, придерживается пути развития, выбранного в соответствии с реалиями своей страны, и добился огромных успехов в политической, экономической, социальной и культурной областях. В настоящее время в Узбекистане наблюдается политическая стабильность, непрерывно развивается национальная экономика и его международный статус с каждым днем повышается. Будучи дружественным соседом вашей страны, мы искренне рады вашим успехам. Пользуясь случаем, я от имени коллектива Посольства КНР в Республике Узбекистан и от себя лично желаю вашей стране благополучия, процветания и могущества.

Беседу вел Пулат ДАНИЯРОВ.

## RISO - МУЗЫКА ВАШЕГО БИЗНЕСА!

Товар сертифицирован

RP 3105 Формат А-3 300x400 dpi  
 RP 3505 Формат А-3 400x400 dpi  
 RP 3700 Формат А-3 600x600 dpi  
 RN 2000 Формат А-4 300x400 dpi  
 CR 1610 Формат А-4 300x300 dpi  
 KS 500 Формат В-4 200x300 dpi

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО ИЩЕТ ПАРТНЕРОВ В РЕГИОНАХ**

**Берегите свой ризограф, используйте только расходные материалы, маркированные RISO, экологически чистые и безвредные.**

Представительство RISO (Deutschland) GmbH в Ташкенте  
 тел.: (998-71) 152-77-06; факс (998-71) 120-60-64. Web: <http://www.riso.uz>; e-mail: [smishin@riso.uz](mailto:smishin@riso.uz)

### ПРИГЛАШЕНИЕ ДЛЯ УЧАСТИЯ В ТЕНДЕРНЫХ ТОРГАХ

**Название тендера:** Поставка, доставка и установка компьютерного оборудования, лингафонных кабинетов, множительной техники, мебели и научного оборудования  
**Название проекта:** Проект развития сектора образования  
**Название контракта:** 1961 — UZB/ICB002

Правительство Республики Узбекистан получило заем от Азиатского банка развития (АБР) для финансирования Проекта развития сектора образования и намеревается использовать часть средств займа для оплаты по контракту No 1961 — UZB/ICB002

Проект приглашает правомочных участников торгов к подаче в запечатанном виде тендерных предложений для "Поставки, доставки и установки компьютерного оборудования, лингафонных кабинетов, множительной техники, мебели и научного оборудования". Указанное оборудование должно быть предоставлено в 35 образовательных ресурсных центрах дистанционного обучения в Республике Узбекистан.

Заинтересованные правомочные участники торгов для получения дальнейшей информации по тендеру и для получения тендерной документации могут обращаться в Группу реализации проекта по указанному ниже адресу с 09:00 до 18:00 по ташкентскому времени 1 октября 2004 года.

Тендерные документы могут быть приобретены заинтересованными участниками торгов по предоставлению письменного заявления по нижеуказанному адресу и оплаты невозмездного платежа в размере триста долларов США (\$300). Участники торгов из Узбекистана могут приобрести тендерные документы прямо из офиса проекта, предварительно заплатив эквивалентную сумму в суммах Узбекистана. При этом указать назначение платежа: "1961 — UZB/ICB002"

**Банковские реквизиты:** Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан, центральное операционное отделение, МФО 00882  
 Адрес: улица Амира Темура, 101, Ташкент 700084, Узбекистан  
**Название счета:** ГРП АБР UZB-1961 при Социальном комплексе Кабинета Министров Республики Узбекистан  
**Номера расчетных счетов:** 20203840804259648001 (для оплаты в долларах США) или 20203000904259648002 (для оплаты в суммах)

Документы будут посланы по почте или могут быть получены представителем Участника торгов в офисе проекта в г. Ташкенте. Проект не несет никакой ответственности за утерю или позднюю доставку.

Тендерные предложения, должны быть доставлены по нижеуказанному адресу до 15:00 29 ноября 2004 года. Тендерные предложения, поступившие после указанного срока, приниматься не будут. Тендерные предложения будут вскрыты в присутствии представителей участников торгов, участвующих в тендере в 15:05 часов 29 ноября 2004 года. Для участников тендера 5 ноября будет проведен семинар.

Проект не несет никакой ответственности за расходы, понесенные участниками торгов в процессе подготовки или доставки тендерных предложений.

Республика Узбекистан, г. Ташкент, 700027, Узбекистанский проспект, дом 80, комната No.807  
 Телефон/факс (+99871) 139 88 54  
 e-mail: [osdp1961@ankor.uz](mailto:osdp1961@ankor.uz)

### Invitation for Bids

Education Sector Development Project  
 Contract No. 1961 UZB/ICB002  
 For the Supply, Delivery and Installation of Furniture.

The Republic of Uzbekistan has received a Loan from the Asian Development Bank (ADB) towards the cost of the Education Sector Development Project, and it intends to apply part of the proceeds of this Loan for payments under the Contract No. 1961 UZB/ICB002.

Project now invites sealed Bids from eligible Bidders for the "Supply, Delivery and Installation of Computers, Language Laboratories, Duplicating Machines, Furniture and Science Equipment" grouped in five indivisible Lots to be delivered to 35 Distance Education Learning Resource Centers within Uzbekistan.

The International Competitive Bidding will be conducted in accordance with ADB's Single-Stage, Two-Envelope Bidding Procedure and is open to all Bidders from eligible source countries.

Interested eligible Bidders may obtain further information from the Project Implementation Unit, and inspect the Bidding Document at the address given below, from 9:00 to 18:00 hours on 1 October 2004 (Tashkent time).

The Bidding Document may be purchased by interested Bidders on the submission of a written application to the address below and upon payment of a non-refundable fee of three hundred US Dollars (\$300). Bidders in Uzbekistan may purchase the bidding documents directly from the Project Office and pay the equivalent amount in Uzbekistan Soums. The amount should be directly deposited to the Purchaser's bank account, quoting "1961 UZB/ICB002".

National Bank for foreign Economic Activity, Central Operation Department Uzbekistan, 101, Amir Timur Street, Tashkent, 700084.  
 Bank code: 00882  
 Account Name: PIU ADB UZB-1961 under the Social Complex of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan  
 Account Numbers: 20203840804259648001 (for payment in USD) or 20203000904259648002 (for payment in Uzbek Soums)

The documents will be sent by post or may be picked up by the representative of the Bidder at the Project Office in Tashkent. No liability will be accepted for loss or late delivery.

Bids must be delivered to the address below at or before 15:00 hours on 29 November 2004. Late Bids shall be rejected. Bids will be opened in the presence of the Bidder's representatives who choose to attend at the address below at 15:05 hours on 29 November 2004. On 5 November 2004, the seminar on bid preparation will be provided for bidders.

The Project will not be responsible for any costs or expenses incurred by Bidders in connection with the preparation or delivery of Bids.

The address of the PIU office is as follows: Education Sector Development Project  
 80, Uzbekistan street, Room No.807 Tashkent, 700027, The Republic of Uzbekistan.  
 Phone/fax No. (+99871) 139 88 54  
 e-mail: [osdp1961@ankor.uz](mailto:osdp1961@ankor.uz)

**Фонд Польского Промоционального Знака "Это Польша", Польская Хозяйственная Палата, ООО "Центр Содействия", Торгово-экономический отдел Посольства Республики Польша в Республике Узбекистан**

**приглашают посетить Польскую национальную выставку в Ташкенте**

# "ЭТО - ПОЛЬША",

**организованную при содействии Агентства по внешним экономическим связям Республики Узбекистан и УВЦ "УЗЭКСПОЦЕНТР".**

**Выставка открыта:**

|           |                  |
|-----------|------------------|
| 5 октября | с 11.00 до 17.00 |
| 6 октября | с 10.00 до 17.00 |
| 7 октября | с 10.00 до 17.00 |
| 8 октября | с 10.00 до 14.00 |

**В павильоне №1 РТВЦ "УЗЭКСПОЦЕНТР"**

**Вход свободный**

**НАРОДНЫЙ БАНК - БАНК ВАШЕЙ СЕМЬИ!**

Среди этой рекламы могла бы быть и **Ваша!**

**Реклама** в «Народном слове» — реальная поддержка Вашего бизнеса!

Мы здесь все по адресу: Ташкент, ул. Мухоморова, 32, к/много 243. Тел.: 134-09-23, 132-14-63. E-mail: [kolk\\_uji@narodny-bank.uz](mailto:kolk_uji@narodny-bank.uz)

